

« zurück blättern vor »

FEDROWAĆ v. imp./pf., ab 1642; auch *fiedrować*, *fołdrować*; ‘Salz, Erz oder Kohle fördern’ – ‘wydobywać sól, rudę lub węgiel’: (ca.1642) 1963 Instr.górn. 20 *ogłądawszy miejsce, jeśliby było nie fołdrowane, urzędowi żupnemu mają dać znać.* ◊ vor 1900 Sw *Węgle F[[iedrować]].* ◊ 1950 Jackiew. Jan 141, DOR *Byli to przeważnie ludzie starsi, budowacze i cieśle wycofani ze zmian, na których fedruje się węgiel.* – Sw (gw.), DOR (górn.). ◊ **Var:** *fedrować* v. imp., [hapax] 1950 Jackiew. Jan 141, DOR – Sw (gw.), DOR; *fiedrować* v. imp., [hapax] vor 1900 Sw – nur Sw (gw.); *fołdrować* v. imp., [hapax] (ca.1642) 1963 Instr.górn. 20. ◊ **Etym: 1)** mhd. *vurdern* v., ‘fördern, befördern’, LEX. **2)** nhd. *fördern* v., ‘das Heraufbringen von Bodenschätzen aus einem Bergwerksschacht’, GRI. ◊ **Hom:** †*fołdrować* I, †*fołdrować* II. ◊ **Der:** *pofołdrować* v. pf., [hapax] (ca.1642) 1963 Instr.górn. 57 *Zbiwszy kilka kłapci albo ław, kopacz wezwie do siebie stygara, aby robotę jego do rejestru swego odebrał i one pofołdrował.* ◊ *fedrunek* subst. m., ‘die geförderte Kohle’, [hapax] (1900) 1923 Żer.Ludzie II 144, DOR *Spód korytarza zajmowały szyny. Po nich wędrowały ciągle szeregi wózków z fedrunkiem, ciągnione przez konie.* Zuerst geb. DOR. ♦ Da die beiden Städte Bochnia und Wieliczka, aus welchen die Belege des 17. Jhs. stammen, bereits in der zweiten Hälfte des 13. Jhs. nach deutschem Recht neu gegründet wurden, und weil es dort nachweislich auch deutsche Bergleute gab, kann es sich bei diesem Terminus technicus um eine alte Entlehnung aus dem Mittelalter handeln. Die Form *f(i)edrować* kann nachträglich entsprechend der geltenden neuhochdeutschen Aussprache korrigiert worden sein. Wegen der Beleglücke ist allerdings auch eine spätere Entlehnung (in Verbindung mit der oberschlesischen Kohleindustrie) nicht auszuschließen. Eine Entlehnung aus tsch. *fedrovat* (‘gleiche Bedeutung’) wäre ebenfalls möglich; sie würde die Form *fiedrować* (“Hyperpolonismus”) besser erklären. Gleiches gilt für *fedrunek*, das eine direkte Entlehnung sein kann. Vgl. †*fołdrunek*.

« zurück blättern vor »